

V-6. ЧОГО МЕНІ ТЯЖКО / СНОХО МЕНІ TJAZHKO / A BURDENED SOUL

Тарас Шевченко / Taras Shevchenko

Чого	мені	тяжко,	чого	мені	нудно?
Choho	meni	tjazhko,	choho	meni	nudno?
Why	for me	heavy,	why	for me	tedious?

Чого	серце	плаче,	ридає,	кричить,
Choho	sertse	plache,	rydaje,	krychyt',
Why does	the heart	weep,	wail,	cry out,

Мов	дитя	голодне?	Серце	моє	трудне,
Mov	dytja	holodne?	Sertse	moje	trudne,
Like	a child	hungry?	O heart	my	difficult,

Чого	ти	бажаєш?	Що	в	тебе	болить?
Choho	ty	bazhajesh?	Shcho	v	tebe	bolyt'?
What [do]	you	wish?	What	in	you	hurts?

Чи	пити,	чи	їсти,	чи	спатоньки	хочеш?
Chy	pyty,	chy	jisty,	chy	spaton'ky	khochesh?
Whether	to drink,	or	to eat,	or	to sleep	[do you] want?

Засни,	моє	серце,	навіки	засни,
Zasny,	moje	sertse,	naviky	zasny,
Sleep,	my	heart,	forever	sleep,

Невкрите,	розбите...	А	люд	навісний
Nevkryte,	rozbyte...	А	ljud	navisnyj
Uncovered,	broken...	And	the populace	mad

Нехай	скаженіє...	Закрий,	серце,	очі!
Nekhaj	skazhenije...	Zakryj,	sertse,	ochi!
Let [it]	rage...	Shut,	O heart,	[your] eyes!